FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU C

Province Quebec — District No. 157 Dorchester — S. District No. 12 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} la paroisse de St Hamptem — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Hiéroclas Dion — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 12 et 13

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Line. Ligne.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
	Dwelling House. Domicile.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié(e), veuf (ve) ou légalement séparé(e).	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account (see instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as in mines, mills, factories, stores, etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur la ferme, dans les mines, moulins, fabriques, magasins, etc.	Weeks employed in 1910 at this occupation or trade. Nombre de semaines donnés en 1910 à l'emploi principal ou métier.	Weeks employed in 1910 at other trades, if any. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal et des autres emplois.	Total earnings in 1910 from other occupations, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour—Cents. Taux du gain par heure—Centins.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou maladie.	Cost of insurance in cents/year. Coût de l'assurance en centins par année.	Months at school in 1910. Mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can of education in 1910 for persons attending School, College, Convent or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège, le couvent ou l'université.	Blind. Aveugle.	Specify as to Infirmities. Spécifier au sujet des infirmités.
1			" Joseph	son	M	Child	S	Dec	1902	9	Can			Irish	Canadian	R.C.	Nil																					
2	73		Georges	"	M	Head	S	Sept	1884	26	Can			Irish	Canadian	R.C.	Farmer																					
3	74		Georges Eugène	"	M	Child	S	Juil	1854	56	Can			Irish	Canadian	R.C.	Manufacturer				Factory		50		60	3.00												
4			" Elmire	"	F	Spouse	M	Juil	1858	54	Can			Irish	Canadian	R.C.	Nil																					
5	75		Poulin Ernest	"	M	Child	S	Nov	1890	20	Can			Irish	Canadian	R.C.	Carpenter				Contractor		52		60	3.15												
6			" Alfred	"	M	Spouse	M	Sept	1853	57	Can			Irish	Canadian	R.C.	Farmer																					
7	76		Proulx Joseph	"	M	Child	S	Mars	1887	24	Can			Irish	Canadian	R.C.	Farmer																					
8			" Ezilda	"	F	Spouse	M	Mars	1887	24	Can			Irish	Canadian	R.C.	Nil																					
9			" Azarias	"	M	Child	S	Mars	1910	1	Can			Irish	Canadian	R.C.	Nil																					
10	77		Proulx Philias	"	M	Chef	M	Mars	1874	35	Can			Irish	Canadian	R.C.	Cultivateur	Cultivateur																				
11	75		" Viola	"	F	Epouse	M	Août	1884	26	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
12			" Ezzelire	"	F	Fille	C	Dec	1905	5	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
13			" Rose	"	F	Fille	C	Avril	1909	2	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
14			" Joseph Marie	"	M	Fils	C	Oct	1911	7/12	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
15			" Octave	"	M	Fils	C	Oct	1907	3	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
16			" Delphina	"	F	Mère	M	Fevrier	1854	57	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
17			" Alfreda	"	F	Soeur	C	Février	1882	29	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
18	78		Dutil Gelard	"	M	Chef	M	Juil	1859	51	Can			Irish	Canadien	R.C.	Cultivateur	Cultivateur																				
19			" Delvina	"	F	Epouse	M	Mars	1867	48	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
20			" Marie	"	F	Fille	C	Juin	1890	21	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
21			" Edouard	"	M	Fils	C	Janvier	1893	18	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
22			" Alice	"	F	Fille	C	Avril	1897	13	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
23			" Beatrice	"	F	Fille	C	Janvier	1900	11	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
24			" Gardelia	"	F	Fille	C	Février	1901	9	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
25			" Rosaire	"	M	Fils	C	Oct	1905	5	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
26			" Francois	"	M	Frère	C	Juil	1851	59	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
27	78	79	Lacroix Kenneth	3 en	M	Chef	M	Août	1866	44	Can			Irish	Canadien	R.C.	Manoeuvre																					
28			" Jabin Albertine	"	F	Epouse	M	Janvier	1889	22	Can			Irish	Canadien	R.C.	Assistant		3	6	60		Bureau Poste			250												
29			" Olivier Jabin	"	M	Parent	C	Déc	1903	7	Can			Irish	Canadien	R.C.	Commerçant		2909				Bureau Poste	52		60	240											
30		80	" William Jabin	"	M	Frère	C	Juin	1897	62	Can			Irish	Canadien	R.C.	Cultivateur																					
31	82	81	Bastien Ste Croix	4 en	M	Chef	M	Août	1874	36	Can			Irish	Canadien	R.C.	Cultivateur	Cultivateur																				
32			" Elodie	"	F	Epouse	M	Août	1863	47	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
33			" Raymond	"	M	Fils	C	Mars	1904	7	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
34	79		Paradis Marie Ange	"	F	Belle Fille	C	Août	1889	21	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
35	82	82	Lacasse Damase	"	M	Chef	M	Août	1877	32	Can			Irish	Canadien	R.C.	Journalier	Cultivateur					36	20	60	60	331	200		1000	37	1660						
36			" Celine	"	F	Epouse	M	Mars	1878	32	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
37	83		Lacroix Emile	3 en	M	Chef	M	Juin	1853	57	Can			Irish	Canadien	R.C.	Marchand				Magasin		52		60	325											
38			" Josephine	"	F	Epouse	M	Février	1878	31	Can			Irish	Canadien	R.C.	Cultivateur	Journalier						12	60		70										
39			" Adrien	"	M	Fils	C	Juin	1906	4	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
40			" Fromage	"	M	Fils	C	Avril	1908	2	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
41			" Albert	"	M	Fils	C	Août	1908	2	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
42	81		" Lucien	"	M	Fils	C	Mars	1910	1	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
43	84	84	" Henriola	"	F	Chef	M	Avril	1856	55	Can			Irish	Canadien	R.C.	Cultivateur	Hotelier																				
44			" Hector	"	M	Fils	C	Janvier	1886	29	Can			Irish	Canadien	R.C.	Journalier	Charretier					25	10	60	60	250	150										
45			" Rosanna	"	F	Fille	C	Avril	1893	18	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
46			" Adrien	"	M	Petit Fils	C	Mars	1905	6	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
47	85	85	Dionne Jabin	4 en	M	Chef	M	Août	1861	49	Can			Irish	Canadien	R.C.	Cultivateur																					
48			" Benoit	"	F	Epouse	M	Janvier	1871	39	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					
49	84	86	Perreault Gilbert	"	M	Chef	M	Juin	1871	39	Can			Irish	Canadien	R.C.	Journalier																					
50	83		" Marie	"	F	Epouse	M	Oct	1870	41	Can			Irish	Canadien	R.C.	Nil																					